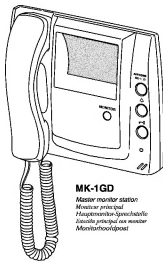




AUDIO / VIDEO ENTRY SECURITY INTERCOM
MONITEUR NOIR & BLANC AVEC APPEL GENERAL INTERNE
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE
INTERCOMUNICADOR PARA SEGURIDAD AUDIO / VIDEO DE ENTRADA
AUDIO/VIDEO-TOEGANGSBEVEILIGINGSSYSTEEM

MK-1GD
MK-1HD

INSTALLATION & OPERATION MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
EINBAU & BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTALACION Y OPERACION
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING



MK-1GD

Master monitor station
Moniteur principal
Hauptmonitor-Sprechstelle
Estación principal con monitor
Monitorhoofdpost

MK-1HD

Sub monitor station
Moniteur secondaire
Nebenmonitor-Sprechstelle
Estación secundaria con monitor
Monitorbijpost

PRECAUTIONS General Prohibitions Prohibitions to disconnect the unit Prohibitions to subject the unit to water General Precautions

WARNING (Negligence could result in death or serious injury to people)

- High voltage is present internally. Do not open the case. Electric shock could result.
- Do not disconnect or alter the unit. Fire or electric shock could result.
- Do not connect any power supply other than specified to the terminals.
- Use the unit only as intended. Fire or electric shock could result.
- Keep the unit away from water or any other liquid. Fire or electric shock could result.
- Do not put any metal into the unit through the openings. Fire, electric shock or unit failure could result.
- When repairing, check wiring and connections. It is possible that they contain AC voltage. Electric shock or unit damage could result.
- Do not plug or unplug with wet hands. Electric shock could result.
- Do not put high pressure on the monitor cover. If fractured, injury could result.

CAUTION (Negligence could result in injury to people or damage to property)

- Before turning on power, make sure wires are not crossed or shorted. Fire or electric shock could result.
- When moving the unit on, well, install the unit in a convenient place, but where it could be free of bumps. Injury could result.
- Do not install or make any wire terminations while power is turned on. Unit failure could result.
- Do not install the unit in any of the following locations. Fire, electric shock or unit failure could result.
 - Places under direct heat or near heating equipment in the temperature.
 - Places subject to dust, oil, chemicals, or fumes subject to moisture and humidity conditions, such as bathroom, kitchen, laundry, etc.
 - Places where the temperature is as low as, such as inside a refrigerator area or in front of air-conditioning.

5. In case of electrical storms, unplug the unit from AC outlet. If not, fire or electric shock could result.

6. Do not expose the monitor station with clean, wet or put anything on the unit. Damage could result.

PRECAUTIONS Moeder gederen instructies Interactie van de demontage afpakken Interactie van de demontage afpakken Algemene voorzichtsmaatregelen

AVERTISSEMENT (Le non respect de ces avertissements risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles)

- Un traitement de l'appareil est susceptible de causer la mort, la lésion ou le handicap. (Le non respect de ces avertissements risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles)
- Ne pas débrancher ou modifier l'unité. Un court-circuit pourrait provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- Ne pas brancher la source d'alimentation autre que la source spécifiée sur la notice.
- Utiliser l'unité uniquement à l'intention prévue. Un mauvais usage pourrait entraîner un incendie ou une décharge électrique.
- Ne pas introduire de métal par les ouvertures de l'unité. Un court-circuit pourrait provoquer un incendie, une décharge électrique ou des dégâts à l'unité.
- Éviter les lieux où l'air est vicié, humide, chaud ou froid, ou où il y a des produits chimiques, de la poussière, de l'huile, etc.
- Ne pas brancher ou débrancher l'unité avec les mains humides. Cela pourrait provoquer une décharge électrique.
- Ne pas exercer la pression sur le couvercle de l'écran. Si le couvercle se fissure, il pourrait causer des blessures ou des lésions.

ATTENTION (Le non respect de ces avertissements risque d'entraîner des blessures ou des dommages matériels)

- Avant de brancher le fil de l'alimentation, s'assurer que le fil est correctement branché. Un mauvais branchement pourrait provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- Ne pas brancher la source d'alimentation autre que la source spécifiée sur la notice.
- Ne pas brancher la source d'alimentation autre que la source spécifiée sur la notice.
- Ne pas brancher la source d'alimentation autre que la source spécifiée sur la notice.
- Ne pas brancher la source d'alimentation autre que la source spécifiée sur la notice.
- Ne pas brancher la source d'alimentation autre que la source spécifiée sur la notice.
- Ne pas brancher la source d'alimentation autre que la source spécifiée sur la notice.
- Ne pas brancher la source d'alimentation autre que la source spécifiée sur la notice.

5. En cas d'orage, débrancher l'unité de la prise de courant électrique.

6. Ne pas exposer l'écran avec des objets secs, humides ou sales.

VORSICHTSMASSNAHMEN Allgemeine Verbote Verbot zum Schutz der Anlage vor Wasser Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

WARNUNG (Eine Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen)

- Die Geräteöffnung befindet sich Hochspannung. Das Gehäuse nicht öffnen. Sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Die Betriebsspannung darf nicht überschritten werden. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Keine andere Stromversorgung als die der Hersteller- / Verkaufs- / Bedienungsanleitung.
- Die Anlage nur an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Die Anlage nur an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Die Anlage nur an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Die Anlage nur an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Die Anlage nur an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

VORSICHT (Eine Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Sachschaden führen)

- Beim Anschließen der Anlage nur die angelegten Kabel an die entsprechenden Anschlüsse anschließen. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Die Anlage nur an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Die Anlage nur an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Die Anlage nur an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Die Anlage nur an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Die Anlage nur an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Die Anlage nur an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Die Anlage nur an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

5. Bei Stromschlägen, die Anlage von der Stromversorgung trennen.

6. Die Anlage nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung lassen.

PRECAUTIONS Prohibiciones generales Prohibición de desmontar la unidad Prohibición de exponer al agua la unidad Precauciones generales

ADVERTENCIA (No seguir estas precauciones podría provocar lesiones graves o incluso la muerte)

- No desmontar o modificar la unidad. Un cortocircuito podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- No conectar la unidad a una fuente de alimentación que no sea la especificada en la documentación.
- Utilizar la unidad únicamente a la intención prevista. Un uso incorrecto podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- No introducir objetos metálicos por las aberturas de la unidad. Un cortocircuito podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o daños a la unidad.
- Evitar los lugares donde el aire está viciado, húmedo, caliente o frío, o donde hay productos químicos, polvo, aceite, etc.
- No conectar o desconectar la unidad con las manos húmedas. Esto podría provocar una descarga eléctrica.
- No ejercer presión sobre la cubierta del monitor. Si se fractura, podría causar lesiones o daños.
- No ejercer la presión sobre la cubierta del monitor. Si se fractura, podría causar lesiones o daños.

CUIDADO (No seguir estas precauciones podría provocar lesiones o daños materiales)

- Antes de conectar el cable de alimentación, asegurarse de que está correctamente conectado. Un mal uso podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- No conectar la unidad a una fuente de alimentación que no sea la especificada en la documentación.
- No conectar la unidad a una fuente de alimentación que no sea la especificada en la documentación.
- No conectar la unidad a una fuente de alimentación que no sea la especificada en la documentación.
- No conectar la unidad a una fuente de alimentación que no sea la especificada en la documentación.
- No conectar la unidad a una fuente de alimentación que no sea la especificada en la documentación.
- No conectar la unidad a una fuente de alimentación que no sea la especificada en la documentación.
- No conectar la unidad a una fuente de alimentación que no sea la especificada en la documentación.

5. En caso de tormenta eléctrica, desconectar la unidad de la toma de CA.

6. No exponer la pantalla con objetos secos, húmedos o sucios.

VOORZORGSMAATREGELEN Algemeen verbod Verboten het toestel te demonteren Verboten het toestel bloot te stellen aan water Algemeen voorzichtsmaatregelen

WAARSCHUWING (Niet nalezen kan tot ernstig lichamelijk letsel veroorzaken)

- De behuizing bevat hoogspanning. Het apparaat niet openmaken. Anders bestaat het risico van elektrische schokken.
- De voedingsspanning niet overschrijden. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.
- Geen andere voedingsspanning gebruiken dan die in de handleiding is vermeld.
- De afzuigkap niet gebruiken. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.
- De afzuigkap niet gebruiken. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.
- De afzuigkap niet gebruiken. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.
- De afzuigkap niet gebruiken. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.
- De afzuigkap niet gebruiken. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.

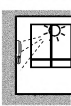
OPGELET (Niet nalezen kan tot ernstig lichamelijk letsel veroorzaken)

- Voordat de afzuigkap wordt aangesloten, moet de afzuigkap correct zijn aangesloten. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.
- De afzuigkap niet gebruiken. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.
- De afzuigkap niet gebruiken. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.
- De afzuigkap niet gebruiken. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.
- De afzuigkap niet gebruiken. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.
- De afzuigkap niet gebruiken. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.
- De afzuigkap niet gebruiken. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.
- De afzuigkap niet gebruiken. Anders bestaat het risico van brand- of elektrische schokken.

5. Bij een elektrische storm, het apparaat van de stroom afkoppelen.

6. De afzuigkap niet met vocht of andere vloeistoffen in aanraking laten komen.

1



- 1 Mounting locations**
Do not mount monitor station where direct sunlight comes onto monitor screen.

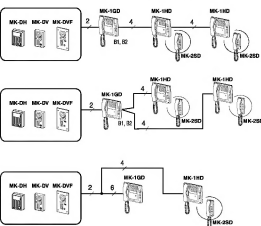
- 1 Emplacements de montage**
Ne pas installer le moniteur à un endroit où l'écran serait exposé aux rayons directs du soleil.

- 1 Montageorte**
Die Monitorstelle nicht an Stellen montieren, die direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt sind.

- 1 Ubicaciones de montaje**
No monte la estación c/monitor en donde la luz solar directa viene a la pantalla del monitor.

- 1 Montageplaatsen**
Installeer de monitorpost niet op een plaats waar er rechtstreeks zonlicht op het monitorscherm valt.

2



- 2 Wiring Method**
Wire the inside stations in a station-to-station manner.

- 2 Méthode de câblage**
Raccorder les postes intérieurs poste à poste.

- 2 Verdrahtung**
Die Innenstellen vom Gerät zu Gerät verdrahten (nicht sternförmig).

- 2 Método de cableado**
Cable las estaciones interiores en la manera de una estación a otra.

- 2 Bedradingsmethode**
Bedraad de binnenposten van post naar post (in serie).

3 Cable

1. Parallel cable or single-shielded cable are recommended. Vinyl jacket, PE/polyethylene insulation cable is recommended.
2. Never use loose wires, twisted pair cable or coaxial cable.
3. When using existing wires, which may contain unused wires, it is suggested to terminate both ends of unused pair(s) with a 120Ω resistor.

3 Câble

1. Ne pas recommander d'utiliser en câble parallèle ou en câble à une seule gaine. Nous recommandons aussi les câbles d'isolation à gaine en vinyle ou en polyéthylène (PEL).
2. Ne jamais utiliser en câble à 2 fils séparés, en paire torsadée ou en câble coaxial.
3. En cas d'utilisation de câbles existants dont certains ne sont pas utilisés, nous suggérons de terminer les deux extrémités de la (des) paire(s) inutilisée(s) avec une résistance de 120 Ω.

3 Kabel

1. Zweidrahtige 1-Liter oder mehrdrahtige, verdrillte, abgeschirmte Kabel verwenden, z.B. VISTIV.
2. Niemals lose Adern oder Koaxialkabel verwenden.
3. Bei der Verwendung vorhandener Leitungen mit ungenutzten Adern wird empfohlen, beide Enden der nicht genutzten Paare mit einem 120 Ω Widerstand abzuschließen (nur bei Problemfällen!).

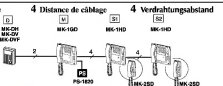
3 Cable

1. Se recomiendan cables paralelos o de funda simple, así como la cubierta vinílica y aislamientos polietilénicos.
2. Nunca emplee alambres sueltos, cables de par trenzado o coaxiales.
3. Si utiliza cables ya existentes que contengan alambres no usados, se recomienda terminar los extremos de los pares no usados con un resistor de 120Ω.

3 Kabel

1. Een parallel kabel of een kabel met meerdere geleiders wordt aanbevolen (bij voorkeur met vinyl en/of polyethyleen isolatie).
2. Gebruik nooit losse draden, kabels met gevlochten paren of coaxkabels.
3. Wanneer bestaande draden worden gebruikt die ongebruikte draden kunnen bevatten, verdient het aanbeveling beide uiteinden van het (de) niet gebruikte paar (paren) af te sluiten met een weerstand van 120Ω.

4 Wiring distance



4 Distance de câblage

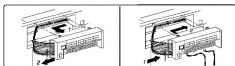
4 Verdrahtungsabstand

4 Distancia del cableado

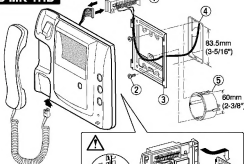
4 Bedradingsafstand

	Ø 1,0mm	18AWG
D → M	200m	650'
M → S2	75m	245'
S2 → S3	10m	33'

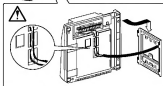
1



MK-1GD MK-1HD

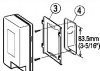


2



PS-1820 PS-1820S PS-1820UL

PS-1820DIN PS-1810DIN



PACKAGE CONTENTS

MK-1GD
or MK-1HD
Packet of screws
INSTALLATION
OPERATION MANUAL

CONTENU DU PAQUET

MK-1GD
ou MK-1HD
Paquet de vis
MANUEL
D'INSTALLATION
ET D'UTILISATION

PACKINGSINHALT

MK-1GD
oder MK-1HD
Schrauben
EINBAU- U.
BEDIENUNGSANLEITUNG

CONTENIDO DEL PAQUETE

MK-1GD
o MK-1HD
Paquete de tornillos
MANUAL DE
INSTALACION Y
OPERACION

INHOUD VAN DE VERPAKKING

MK-1GD
of MK-1HD
Set schroeven
INSTRUCTIE EN
BEDIENINGSHANDLEIDING

1. Terminal block ② Screw (x 2) ③ Mounting bracket
- ④ Single-gang box ⑤ Round-gang box ⑥ AC transformer
- ⑦ DIN rail
1. Slide and pull out terminal block. Unplug connector to detach. Plug in and remount.
2. Strip jacket of cable. Put all the wires neatly into slot, otherwise may damage wires by pinching.
3. Power supply: Use a power supply specified.
- ④ Be sure to take the grounding terminal to earth.
- ⑤ PS-1810DIN is a power supply for 1-to-1 system only.

- ④ Tighten screws on + terminals firmly to secure two wires.
5. Video door station
- ④ OPTION Door release: EL-98 or equivalent (12V AC, 0.35A)
- ④ Separately run a cable for each audio/video end door release.
7. OPTION Call extension speaker
8. Impedance switch setting
- ④ When one or two sets of station MK-1HD or MK-2SD are installed, be sure to place the impedance switch as follows, otherwise both image and sound may be deteriorated.

MK-1GD	MK-1HD	MK-1GD	MK-1HD	MK-1GD	MK-1HD
ON	ON	ON	ON	ON	ON
OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF

9. OPTION KC-32EU Picture memory unit
See the Manual furnished.

NP: Non-polarized P: Polarized

3

PS-1820DIN



PS-1820 PS-1820S PS-1820UL



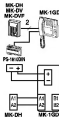
18V DC (2A)

3

PS-1810DIN



18V DC (1A)



- ① Borneur ② Vis (x 2) ③ Support de montage
- ④ Boîtier simple ⑤ Boîtier étalonné ⑥ Transformateur CA
- ⑦ Rail DIN

1. Faire coulisser et extraire le borneur. Débrancher le connecteur pour l'installer. Brancher et remonter en place.
2. Découper le câble. Mettre tous les câbles proprement dans la rainure. Serrer les bornes sans les pincer et endommager.
3. Alimentation électrique: utiliser le type d'alimentation prescrit.

- ④ Vérifier si ce que la borne de terre soit mise à la terre.
- ⑤ Le PS-1810DIN est un bloc d'alimentation pour les systèmes 1-1 uniquement.

- ④ Bien serrer les vis des bornes +, pour bien fixer les deux câbles.
5. Poste de porte vidéo
- ④ OPTION gâche électrique: EL-98 ou équivalent (12 V CA, 0,35 A)
- ④ Poser un câble séparé pour chaque système audio/vidéo et chaque sonnette de porte.
7. OPTION haut-parleur d'extension d'appel
8. Réglage du convertisseur d'impédance
- ④ Si un ou deux postes MK-1HD ou MK-2SD supplémentaires sont installés, vérifier que le convertisseur d'impédance est placé comme suit, sinon l'image et le son peuvent être détériorés.

MK-1GD	MK-1HD	MK-1GD	MK-1HD	MK-1GD	MK-1HD
ON	ON	ON	ON	ON	ON
OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF

9. OPTION unité de mémoire d'image KC-32EU
Se reporter au manuel fourni avec l'appareil.

NP: Non-polarized P: Polarized

- ① Klemmleiste ②

- ② Vis (x 2) ③ Klemmleiste
- ④ Boîtier simple ⑤ Boîtier étalonné ⑥ Transformateur CA
- ⑦ DIN-Schiene

1. Die Klemmleiste aus der Box ziehen und den Stecker abstecken. Einstecken und wieder aufstecken.
2. Das Kabel schneiden. Alle Kabel ordentlich in die Nut legen. Die Kabel ohne zu klemmen und zu beschädigen.
3. Stromversorgung: nur die vorgeschriebene Art verwenden.

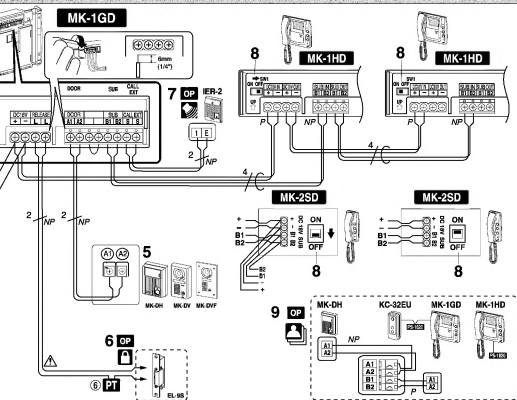
- ④ Prüfen, ob die Erde richtig angeschlossen ist.
- ⑤ Das Netzgerät PS-1810DIN ist nur für 1-1-Systeme geeignet.

- ④ Die Klemmleiste an den Plus-Terminalen fest anziehen, um die beiden Kabel zu sichern.
5. Video-Türsprecher
- ④ OPTION: Türöffner: EL-98 oder Äquivalent (12 V AC, 0,35 A)
- ④ Für jedes Audio/Video- und Türöffnersystem ein separates Kabel legen.
7. OPTION: Rufverstärker
8. Einstellung des Impedanzwandler
- ④ Wenn ein oder zwei weitere MK-1HD oder MK-2SD-Stationen installiert werden, sicherstellen, dass der Impedanzwandler wie folgt eingestellt ist, sonst kann das Bild und der Ton verschlechtert werden.

MK-1GD	MK-1HD	MK-1GD	MK-1HD	MK-1GD	MK-1HD
ON	ON	ON	ON	ON	ON
OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF

9. OPTION: Bildspeicher-Einheit KC-32EU
Näheres im beiliegenden Handbuch.

NP: Keine Polarität P: Polarität



Schraube (x 2) ③ Houtring
 ④ Kabelschlusdose ⑤ Trako

kanen zur Montage abgenommen werden (seltlich
 natuerlichen, Steckverbindung zum Gerät trennen).
 räumen. Ankomende Adern sorgfältig dem Gerät zuführen,
 der Montage auf den Verbindungsgepunkt werden.
 Das mitgelieferte Netzgerät verwenden.
 ausschließlich für PS-1810DIN (PS-1810DIN) verwenden.
 Erdatungsanschluss ernen.

PS-1810DIN ist nur für 1-zu-1-Systeme geeignet.

uben an den +, - Anschlüssen sorgfältig festziehen
 zu sichern.
 alle
 any, zusammen stellen (AC12 V, 0,35 A)
 Verfübrverfähring in einen separaten Kabel führen.
 liches Bauelement RER-2

Impedanzschalter
 zusätzliche MK-1HD oder MK-2SD Sprecher installieren
 1, dass der Impedanzschalter folgendermaßen eingestellt
 schaltung der SLS- und Tonanlage zu vermeiden.

0	MK-1GD	MK-1HD	MK-2SD	MK-3SD
D	MK-1GD	MK-1HD	MK-2SD	MK-3SD
	A/S	A/S	A/S	A/S

schichtmodul KC-32EU

finden Sie in der vorliegenden Anleitung.
 it. P. Polarität beachten.

① Bloque de terminales ② Tornillo (x 2) ③ Soporte de montaje
 ④ Caja simple ⑤ Caja redonda ⑥ Transformador de CA

1. Separe el bloque de terminales del embalaje. Desenchufe el conector.
 Retachelo y vuélvalo a montar.
2. Póle el cable. Coloque bien todos los cables dentro de la ranura, de lo
 contrario podrían resultar dañados si quedasen sueltos.
3. Fuente de poder. Utilice una fuente de poder específica.
 (modo un dispositivo para PS-1810DIN (PS-1810DIN) solamente).
4. Asegure de conectar a tierra el terminal de tierra.

La PS-1810DIN es una fuente de poder para sistemas 1-a-1 solamente.

5. Apretar bien los tornillos de terminales + y - para fijar los dos cables.
 Video perno
6. OPCIONAL: Abroquelar EL-95 o equivalente (12V CA, 0,35A)
7. Tien un cable para cada unidad audio/video y abroquelar.
8. Colocación del interruptor de impedancia

Quando está instalada una o dos unidades adicionais MK-1HD o MK-2SD,
 sugiere de que el interruptor de impedancia está como se especifica
 a continuación, a la imagen y el sonido se vea deteriorado.

MK-1GD	MK-1HD	MK-1GD	MK-1HD	MK-1HD	MK-2SD
ON	ON	ON	ON	ON	ON
MK-1GD	MK-1HD	MK-1GD	MK-1HD	MK-1HD	MK-2SD
OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF

9. OPCIONAL: Unidad de captura de imágenes KC-32EU

Vea el Manual de instrucciones.
 NP: No polarizado P: Polarizado

① Klemmenblock ② Schraef (x 2) ③ Montageträger
 ④ Rechteckige Holzbohle ⑤ Runde Holzbohle ⑥ AC-Transformator

1. Schufel het klemmenblok naar links en breng het naar buiten. Trek de
 ankeruit om het los te koppelen. Sluit aan en monteer opnieuw.
2. Verwijder de buitenmantel van de kabel. Plaats alle draden netjes in de
 gleuf. Zo niet kunnen draden geknald en beschadigd raken.
3. Voeding gebruik de voorgeschreven voeding.
 Toeslaan een afzonderlijke stroomvoorziening voor PS-1810DIN (PS-1810DIN).

Zorg ervoor dat de aarden wordt verbonden met aarde.

De voeding PS-1810DIN is enkel geschikt voor een 1-a-1 systeem.

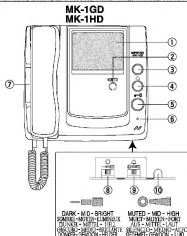
4. Druk de schroeven op de aansluitingen + en - stevig aan om de twee draden vast te zetten.
5. Video post
6. OPTIE (deurslot): EL-95 of gelijkwaardig (12V wisselstroom, 0,35 A)
7. Voorzie een afzonderlijke kabel voor elke audio- of video-post voor het deurslot
8. OPTIE: extra bel

Instelling van impedantie-schakelaar
 Wanneer één of twee extra posten MK-1HD of MK-2SD worden
 geïnstalleerd, moet u de impedantie-schakelaar als volgt in te stellen. Zo
 niet kan de kwaliteit van zowel het beeld als het geluid verslechteren.

MK-1GD	MK-1HD	MK-1GD	MK-1HD	MK-1HD	MK-2SD
ON	ON	ON	ON	ON	ON
MK-1GD	MK-1HD	MK-1GD	MK-1HD	MK-1HD	MK-2SD
OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF

9. OPTIE: KC-32EU Beeldgeheugen-paneel

Readplug de respectieve installatiehandleiding voor nadere informatie.
 NP: niet gepolariseerd. P: gepolariseerd.



NAMES & FUNCTIONS

- Video monitor (14 inch CRT)
- MONITOR button
- SERVICE button (optional)
- ROOM CALL button
- DOOR RELEASE button
- Door call-in LED
- Open video speaker for entire & internal call-in voice
- Screen brightness control
- Chime/pre-tone volume control
- Reset button

BEZICHTINGEN U. FUNCTIES

- SW-Bildschirm (14 Zoll/10 cm CRT)
- MONITOR-Taste
- SERVICE-Taste (optional)
- Interne Ruftaste
- TÜRDÖFFNER-Taste
- Türöffner-LED
- Lautsprecher für Türöffner, internen Ruf und interne Durchwahl
- Einstellung Helligkeit
- Chime/Pre-Tone Lautstärke
- Reset-Taste

BENAMINGEN EN FUNCTIES

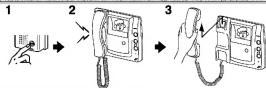
- Videomonitor (10 cm CRT)
- Monitorknop
- Extra bedieningsknop (optie)
- Interne oproepknop
- Duurtongrendingsknop
- LED-indicator oproep buitenpost
- Luidprek voor behoon en interne oproepfunctie
- Schermshelderheidsregelaar
- Volumeregeling beltoon/oproeptoon
- Reset-knop

NOMS ET FONCTIONS

- Tube à vision directe (CRT à poches)
- Bouton moniteur
- Bouton service (optionnel)
- Bouton d'appel des postes intérieurs
- Bouton de commande d'ouverture de porte (gâche)
- Vitesse DEL d'appel
- Haut-parleur pour le cortège et les appels internes
- Commande de luminosité de l'écran
- Régulateur de volume d'appel/pré-tonalité
- Bouton de réinitialisation

NOMBRES Y FUNCIONES

- Monitor video (CRT de 4 pulgadas)
- Boton MONITOR
- Boton de SERVICIO (opcional)
- Boton de LLAMADA INTERNA
- Boton de ABREPUERTAS
- Luz de llamada de puerta
- Pasaje de cortina y voz de llamada interna
- Control del brillo de la pantalla
- Control de volumen de cortina/tono previo
- Boton de reiniciación



Calling from Entrance

1. Momentarily depress CALL button.
2. Chime tone sounds. Video monitor turns on image.
3. Lift handset at any inside station to communicate.
1. Image timer. Call in: Approx. 45 sec. Communication: Approx. 2-1/2 minutes.
1. Press MONITOR button to manually turn on again.

Appel depuis le poste de porte

1. Appuyer brièvement sur le bouton d'appel.
2. La tonalité du carillon retentit. L'image apparaît sur le moniteur.
3. Décrocher le combiné d'un poste intérieur pour établir la communication.
1. Minuterie du moniteur. Durée d'apparition de l'image: environ 45 s (sans décrocher le combiné du poste intérieur). Durée d'apparition de l'image une fois la communication établie: environ 2,5 minutes.
1. Passé ce délai, appuyer sur le bouton moniteur pour le rallumer.

Ruf von der Türstelle

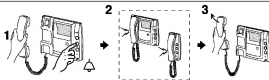
1. Kurz auf die RUF-Taste drücken.
2. Es läutet (Carillon), der Monitor schaltet sich ein.
3. Zum Sprechen den Hörer an einer der Innenstellen abheben.
1. Bildtimer: Bei Tüffschalt sich der Monitor für ca. 45 Sec. ein, durch Abheben des Hörers für ca. 2,5 Minuten.
1. Zum erneuten Einschalten des Monitors die MONITOR-Taste drücken.

Llamada desde el video portero

1. Presione el botón de LLAMADA.
2. Sonará un carillon y se encenderá el monitor video.
3. Descolgue el auricular de cualquiera de las estaciones interiores.
1. Temporizador de imagen: Llamada: aprox. 45 seg. Comunicación: aprox. 2-1/2 minutos.
1. Presione el botón MONITOR para encenderlo de nuevo.

Oproep vanaf buitenpost

1. Druk kortstondig op de oproepknop.
2. De beltoon wordt links. Het beeld verschijnt op de monitor.
3. Neem de hoorn van een binnenpost op om te spreken.
1. Automatische uitschakeltijd: oproep: ong. 45 sec. Gesprek: ong. 2,5 minuut.
1. Druk op de monitorknop om het beeld handmatig opnieuw in te schakelen.



Internal calling

1. Lift handset, press ROOM CALL button.
2. The other inside stations are paged with pre-tone and voice.
3. Lift handset at either station to reply.

Appel interne

1. Décrocher le combiné et appuyer sur le bouton d'appel des postes intérieurs.
2. Les autres postes intérieurs reçoivent un appel (pré-tonalité et voix).
3. Décrocher le combiné de l'un des postes pour répondre.

Interne Sprechverbindung

1. Den Hörer abheben und die interne Ruftaste drücken.
2. Die anderen Innenstellen werden mit Ruf- und Stimme angesprochen.
3. Um zu antworten den Hörer an einer der Innenstellen abheben.

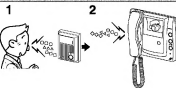
Llamada interna

1. Descolgue el auricular y presione el botón de LLAMADA INTERNA.
2. Las demás estaciones interiores serán solicitadas con tono previo y voz.
3. Para contestar, descolgue cualquiera de las estaciones interiores.

Interne oproep

1. Neem de hoorn op en druk op de interne oproepknop.
2. De overige binnenposten worden opgeroepen met een waarschuwingston en spraak.

BEDIENING



Instant voice calling

1. Momentarily depress CALL button. Speak directly to inside station.
2. Upon chime sounding, the entry image is viewed on the video monitor. Voice is heard from speaker of all the inside stations.

The call-in image automatically turns off in approx. 45 sec.

Appel vocal instantané

1. Appuyer brièvement sur le bouton d'appel. S'adresser directement au poste interne concerné.
2. Lorsque le carillon retentit, l'image de l'entrée apparaît sur le moniteur vidéo. La phrase du poste de porte est entendue sur tous les postes intérieurs.

Le moniteur s'éteint automatiquement après 45 secondes.

Direkte Sprechen an der Türstelle

1. Kurz auf die RUF-Taste drücken. Nach dem Gongton sofort zur Innenstation sprechen.
2. Es ertönt ein Carillon, der Monitor schaltet sich ein.

Die Stimme kann an jeder Innenstelle gehört werden.

Der Monitor schaltet sich automatisch nach ca. 45 Sek. ab.

Llamada por voz instantánea

1. Presione el botón de LLAMADA. Hable directamente a la estación interior.
2. Al sonar un carillon, la imagen de entrada se verá en monitor. La voz podrá oírse desde el parlante de cualquier estación interior.

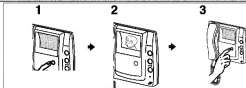
La imagen de llamada de entrada se apaga automáticamente en unos 45 seg.

Directe spraakoproep

1. Druk kortstondig op de oproepknop. Spreek rechtstreeks met de binnenpost.
2. Zodra de beltoon weerklinkt, verschijnt het beeld van de camera op de monitor.

Het geluid van de deuropen- of deursloten wordt aan de binnenspreker van alle binnenposten.

De monitor schakelt automatisch uit na ong. 45 sec.



Monitoring

1. Momentarily depress MONITOR button. 2. Video monitor turns on image of entry.
3. Press MONITOR button to end monitoring.

1. Inside audio can not be heard at door station.
2. Lift handset to establish talk channel with door station.

Surveillance

1. Appuyer brièvement sur le bouton moniteur. 2. La vidéo apparaît sur le moniteur.
3. Appuyer sur le bouton moniteur pour terminer.

1. Les bruits intérieurs ne peuvent être entendus de l'extérieur en mode surveillance.
2. Décoller le combiné pour établir la communication avec le poste de l'entrée.

Videobewachung

1. Kurz auf die MONITOR-Taste drücken. 2. Der Monitor zeigt das Bild der Video-Türstelle.
3. Die MONITOR-Taste drücken um die Videobewachung zu beenden.

1. Innengeräusche können an der Türsprechstelle nicht gehört werden.
2. Den Hörer abheben um die Sprechverbindung zur Türsprechstelle zu.

Visualización en el monitor

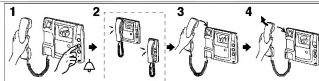
1. Presione botón MONITOR. 2. Se encenderá el monitor y se verá la imagen de entrada.
3. Presione botón MONITOR para apagarlo.

1. El sonido del interior no puede oírse en el video portero.
2. Descolgar el auricular para establecer el canal de comunicación con el video portero.

Inschakelen van het beeld

1. Druk kortstondig op de monitorknop. 2. De videomonitor toont het beeld van de camera.
3. Druk kortstondig op de monitorknop om het beeld uit te schakelen.

1. Geluid van binnen is niet hoorbaar aan de buitenpost.
2. Neem de hoorn op om het spraakkanaal met de buitenpost te activeren.



Transfer of Door call-in

1. Press ROOM CALL button, while still viewing the image, tell others about the door call-in.
2. Either of the other stations lifts handset to reply.
3. Both parties hang up handset.
4. Only the answering station picks up handset to talk to the door.

Transfert d'un appel provenant du poste de porte

1. Pendant que l'image apparaît encore à l'écran, appuyer sur le bouton d'appel des postes intérieurs pour faire savoir aux autres personnes qu'il y a un appel entrant.
2. L'un des autres postes décroche le combiné pour répondre.
3. Les deux postes décrochent.
4. Seul le poste auquel l'appel est destiné décroche à nouveau le combiné pour communiquer avec le poste de porte.

Weiterschalten des Eingangsgesprächs

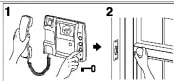
1. Während des Betrachtens des Monitorbilds Taste INNENSPECH-STELLE drücken, und andere Teilnehmer über des Aural informieren.
2. An einer der anderen Innenstellen wird der Hörer abgenommen.
3. Den Hörer ablegen.
4. Nur die Stelle die das Gespräch beantwortet, nimmt den Hörer ab um zu Sprechen.

Transferencia de llamada del video portero

1. Presione el botón de LLAMADA INTERNA, sin verlo la imagen de entrada, informe a los otros estaciones sobre la llamada del portero.
2. Levante el auricular para responder en una estación.
3. Cuelgue el auricular en ambas estaciones.
4. Sólo la estación que responde levanta de nuevo para hablar al video portero.

Doorschakeling van oproep vanaf buitenpost

1. Druk op de interne-oproepknop om de deuroproep aan anderen te melden terwijl u het beeld nog bekijkt.
2. Op een van de andere posten wordt de hoorn opgenomen om de interne oproep te beantwoorden.
3. Beide partijen leggen op.
4. Vervolgens neemt men de hoorn op van de post die de oproep overneemt om te spreken met de buitenpost.



Activating Door Release

1. Depress and hold down DOOR RELEASE button.
2. The door is unlocked.

Activation de l'ouverture de porte

1. Appuyer sur le bouton d'ouverture de porte (gâche électrique) et le maintenir enfoncé.
2. La porte est déverrouillée.

Türöffner aktivieren

1. Die TÜRÖFFNER-Taste drücken und gedrückt halten.
2. Die Tür wird entriegelt.

Activación del abrepuertas

1. Presione y mantenga presionado el botón de ABREPUERTAS.
2. La puerta se abre.

Deur ontgrendelen

1. Houd de deuropentgrendelingsknop ingedrukt.
2. De deur wordt ontgrendeld.

TECHNICAL PRECAUTIONS

- Operating temperature: 0°C to +40°C (32°F to +104°F).
- Image may vary when Door Release buttons is held down.
- This is not malfunction.
- Do not operate MONITOR button and plug in DC power supply at the same time. It will create a continuous high pitched tone, and can be reset by momentarily unplugging power supply.
- Cleaning: Clean the unit with a soft cloth. Be careful with real dust. Avoided alcohol.
- Do not use any abrasive cleaner or cloth.
- Door release is weather-resistant. Do not use any sharp pressure under or over door status directly. LIFT handle could result.
- In case of system malfunction, press the RESET button. If this doesn't solve the problem, shut DC power down, and contact a qualified technician.

PRECAUTIONS TECHNIQUES

- Température de fonctionnement: 0°C à +40°C.
- Si vous opérez le bouton de sortie de la porte et le bouton de mise sous tension du système à la fois, il y aura un son continu à haute fréquence. Ceci peut être réinitialisé en débranchant l'alimentation CC et en la reconnectant.
- Nettoyer: Nettoyer l'unité avec un chiffon doux. Évitez l'alcool.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ou de chiffons abrasifs.
- La poignée de la porte est résistante aux intempéries. Ne pas exercer de pression sous ou sur le bouton de statut de la porte directement. Le levier doit être soulevé.
- En cas de panne du système, appuyez sur le bouton RESET.
- Si le problème persiste, éteignez l'alimentation CC, puis contactez un technicien qualifié.

BEACHTENSWERTES

- Betriebstemperatur: 0°C - 40°C.
- Das Image kann beim Drücken der Türöffnungs-Buttons variieren.
- Wenn Sie die Taste mit Spannung versorgt wird, kann Geräusch entstehen.
- Wenn die Taste mit Spannung versorgt wird, entsteht ein Geräusch. Dies kann durch das Trennen der Stromversorgung zurückgesetzt werden.
- Die Reinigung sollte mit weichen Stoffen durchgeführt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Die Türöffnung ist wetterfest. Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, um auf den Türstatus zu drücken. Heben Sie den Griff an.
- Im Falle eines Systemschblems drücken Sie auf die Taste RESET.
- Wenn das Problem nicht gelöst wird, schalten Sie die Stromversorgung aus und kontaktieren Sie einen qualifizierten Techniker.

PRECAUTIONES TECNICAS

- Temperatura de funcionamiento: 0°C - 40°C.
- Si se oprime el botón de salida de la puerta y el botón de encendido al mismo tiempo, se creará un sonido continuo de alta frecuencia. Esto puede reiniciarse desconectando la alimentación CC y volviendo a conectarla.
- Limpieza: Limpieza la unidad con un paño suave. Evite el alcohol.
- No utilizar productos abrasivos o paños abrasivos.
- El botón de la puerta es resistente a las intemperies. No ejercer presión sobre o debajo del botón de estado de la puerta directamente. Levantar el mango.
- En caso de fallo del sistema, pulsar el botón RESET.
- Si el problema persiste, apagar la alimentación CC y contactar a un técnico calificado.

TECHNISCHE VOORZORGSMAATREGELEN

- Bestrijdingstemperatuur: 0°C - 40°C.
- Het beeld kan veranderen wanneer de deursluitingsknoppen worden ingedrukt. Dit is normaal.
- Wanneer de knop met spanning wordt aangesloten, ontstaat er een continu hoogfrequent geluid. Dit kan worden hersteld door de voeding uit te schakelen en deze weer aan te sluiten.
- Schoonmaken: Schoonmaken de eenheid met een zachte doek. Vermijd alcohol.
- De deursluiting is weerbestendig. Het is niet toegestaan om op de deursluitingsknop te drukken met een scherp voorwerp. Het is toegestaan de hendel omhoog te tillen.
- In het geval van een systeemfout, drukt u op de RESET-knop.
- Indien het probleem niet wordt opgelost, schakelt u de voeding uit en contacteert u een gekwalificeerde technicus.

SPECIFICATIONS

- Power source: DC 16V(MK-16G).
- Consumption(MAX) 650mA(MK-16G).
- Callings: Chime & Image, approx. 45 sec.
- Communication: Simultaneous with handset for approx. 2-12 min.
- Inter-locked with MONITOR button.
- All-call voice calling, common talk.
- Voice monitor: 4" drive view kit GHT.
- Scanning lines: 525 lines.
- Door release contact: CC 12V, 0.4A.
- (Dry circuit contact L, L).
- Dimensions: 210H x 215W x 68D(mm).
- 1-149W x 9-125H x 2-34D.
- Weight: 1.200kg (2.65 lbs).
- (approx.)

SPECIFICATIONS

- Alimentation électrique: CC 16V(MK-16G).
- Consommation(MAX) 650mA(MK-16G).
- Appel: sonnerie & image, environ 45 s.
- Communication: simultané avec le combiné pendant environ 2,5 minutes.
- Inter-locked with the monitor button.
- Appel général: à tous les postes.
- Conversation normale.
- Ligne de déverrouillage: CC 12V, 0,4 A.
- (Circuit à contact sec L-L).
- Dimensions: 210 x 215 x 68 mm (h x l x p).
- Poids: 1,200 kg (env. 2,65 lb).

TECHNISCHE DATEN

- Spannungsversorgung: 16V DC(MK-16G).
- Stromaufnahme(MK-16G): 650mA(MK-16G).
- Anruf: Klingelton u. Bild ca. 45 Sek.
- Kommunikation: über 2,5 Minuten.
- Mit MONITOR-Taste: einseitig das Bild erneut. Interne Sammelruf, interner Sprechverbund.
- Türschlüssel: 4770 cc-Flachblechschlüssel (9w).
- Abtastung: 525 Zeilen.
- Türöffnungskontakt: Wechselstrom 12V, 0,4 A (pot.-freier Schalter L-L).
- Abmessungen: 210 H x 215 B x 68 T (mm).
- Gewicht: 1.200 kg (ca.).

ESPECIFICACIONES

- Fuente de alimentación: CC 16V(MK-16G).
- Consumo(MAX) 650mA(MK-16G).
- Conexión: 4770A (MK-16G).
- Llamada: Carillon e imagen, approx. 45 seg.
- Comunicación: Simultánea con el combinado durante approx. 2,5 minutos.
- Externación con el botón MONITOR. Llamada por voz a todos. Habla común.
- Monitor visual: Círculo de visión directa de 4".
- Línea de explosión: 525 líneas.
- Contacto de ABREPUERTA: 12V C.A. 0,4 A (cable de contacto seco L-L).
- Dimensiones: 210H x 215W x 68D (mm).
- Peso: 1.200 kg (aprox.).

TECHNISCHE GEGEVENS

- Voeding: 16 V (DC-MK-16G).
- Stroomverbruik(MAX) 650mA (MK-16G).
- Aansluiting: 4770A (MK-16G).
- Opgeroep: beltoon en beeld, approx. 45 sec.
- Gesprek: simultaan in twee richtingen via het gecombineerd toestel, 2,5 min.
- Verlangtoets met monitorfunctie. Algemeen gesprek.
- Gemeenschappelijke communicatie.
- Videomonitor: 4" beeld met GHT.
- Aantal lijnen: 525.
- Deurontgrendelingscontact: 12 V AC, 0,4 A (drukvrij contact potentiaalvrij contact, L, L).
- Afmetingen: 210H x 215B x 68D (mm).
- Gewicht: 1.200 g (ong.).

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: • Reorient or relocate the receiving antenna. • Contact the dealer or a experienced radio/TV technician for help.

WARRANTY

Alphone warrants its products to be free from defects of material and workmanship under normal use and service for a period of two years after delivery to the ultimate user and will repair or replace or replace at no charge, should it become defective upon such examination shall disclose to be defective and under warranty. Alphone reserves unto itself the right to make the repair or replacement in whatever form it is located in materials and/or workmanship, and whether or not the product is within the warranty. This warranty shall not apply to any Alphone product which has been subjected to misuse, neglect, accident, or to use in violation of instructions furnished, nor extended to units which have been repaired or altered outside of the factory. This warranty does not cover batteries or damage caused by batteries used in connection with the unit. This warranty covers bench repairs only, and any repairs must be made at the shop or place designated in writing by Alphone. Alphone will not be responsible for any costs incurred involving on-site service calls.

GARANTEE

Alphone garantit que ses produits ne sont affectés d'aucun défaut de matière ni de fabrication, en cas d'utilisation normale et de réparations ordinaires, pendant une période de deux ans après la livraison à l'utilisateur final. Alphone s'engage à réparer, à remplacer ou à remplacer gratuitement le produit s'il s'avère défectueux, à condition que l'examen de ce produit révèle un défaut de matière ou de fabrication. Alphone se réserve le droit de effectuer la réparation ou le remplacement sous quelque forme que ce soit, et ce, quel que soit le lieu où se trouve le produit, et ce, qu'il soit ou non sous garantie. Cette garantie ne s'applique pas aux produits qui ont subi un usage abusif, une négligence, un accident, ou une utilisation contraire aux instructions fournies, ni aux unités réparées ou modifiées en dehors de l'usine. Cette garantie ne couvre pas les batteries ou les dommages causés par les batteries utilisées en connexion avec l'appareil. Cette garantie couvre les réparations de bureau uniquement, et toutes les réparations doivent être effectuées au magasin ou au lieu désigné par écrit par Alphone. Alphone ne sera pas responsable des coûts encourus pour des appels de service sur site.

GEWARLEIUNG

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate. Diese erstreckt sich nicht auf natürliche Verschleiß, fehlerhafte Installation, unsachgemäße Behandlung oder fremde Eingriffe in den Geräten. Erkennbare Mängel müssen unmittelbar nach Empfang der Ware, nicht erkennbare Mängel, unmittelbar nach deren Entdeckung, schriftlich geltend gemacht werden. Gewährleistungsarbeiten beinhalten keine Verringerung der Gewährleistungsfähigkeit. Abhängig von Größe und Umfang der Reparatur. Alphone behält sich das Recht vor, die Reparatur in beliebiger Weise durchzuführen, auch wenn das Produkt nicht unter der Garantie steht. Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die missbraucht, vernachlässigt, beschädigt oder gegen die Gebrauchsanweisung verwendet wurden, oder für Einheiten, die außerhalb der Fabrik repariert oder verändert wurden. Diese Garantie deckt nur Tischreparaturen ab, und alle Reparaturen müssen am Geschäft oder an dem Ort durchgeführt werden, den Alphone schriftlich benachrichtigt. Alphone ist nicht verantwortlich für Kosten, die bei Serviceaufrufen vor Ort entstehen.

GARANTEE

Alphone garantiza que sus productos están libres de defectos de material y mano de obra, en su y funcionamiento normal, por un período de dos años después de la entrega final al último usuario y reparará sin costo, o reemplazará o reemplazará a la libre elección de Alphone, si el producto resulta defectuoso, siempre que el examen de este producto revele un defecto de material o de fabricación. Alphone se reserva el derecho de efectuar la reparación o el reemplazo en cualquier forma que considere adecuada, y esto, independientemente de si el producto está o no dentro de la garantía. Esta garantía no se aplicará a los productos que hayan sido sometidos a uso indebido, negligencia, accidente, o uso de maneras diferentes a las instrucciones proporcionadas, o a los productos que hayan sido reparados o alterados fuera de la fábrica. Esta garantía no cubre a baterías o a daños causados por baterías usadas en conjunto con el producto. La garantía cubre sólo las reparaciones de escritorio en el momento de la entrega y cualquier reparación debe ser efectuada en el taller o lugar designado por escrito por Alphone. Alphone no se responsabilizará por costos incurridos en cualquier llamada de servicio al sitio del usuario en que se presente el defecto.

WAARBORG

Alphone waarborgt zijn producten tegen materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik en onder gebruikte omstandigheden een periode van twee jaar na levering aan de eindgebruiker en zal het product kosteloos herstellen of vervangen indien het niet defect aan nog onder waarborg is. Alphone behoudt zich het recht voor om enige defecten te herstellen of te laten herstellen op andere wijze dan de originele manier. Alphone behoudt zich het recht voor om de reparatie in welke vorm ook te laten uitvoeren, ook als het product niet onder waarborg is. Deze garantie geldt niet voor een Alphone-product dat is blootgesteld aan verkeerd gebruik, verkeerd gebruik, overmatige belasting, overmatige belasting of overmatige belasting. Alphone aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade van welke aard ook die voortvloeit uit het gebruik van het product. Deze garantie geldt niet voor producten die buiten de fabriek zijn hersteld of gewijzigd. Deze waarborg geldt alleen voor reparaties die worden uitgevoerd in het atelier of op de plaats die schriftelijk is aangegeven door Alphone. Alphone aanvaardt geen aansprakelijkheid voor kosten die voortvloeien uit het gebruik van het product op de plaats van de klant. Alphone aanvaardt geen aansprakelijkheid voor kosten die voortvloeien uit het gebruik van het product op de plaats van de klant.